

E54 - THE VAGRANT WAR DEMON, REBELLIMON

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:35] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:35] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[01:01] ---

Even if you're lost or trembling,

Raise the altitude

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:07] ---

Oh Yeah!

Show off, mess up, stand back up

[01:07] ---

Oh Yeah!

ikigatte shikujitte tachiagatte

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:22] ---

Use the sun

That lights tomorrow as a guide

[01:22] ---

asu wo terasu taiyou

mejirushi ni shitesa

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:38] ---

Led by the eight crests,

the children's new adventure began.

[01:45] ---

*What awaits the children who search for
a power to counter the Great Catastrophe?*

[01:54] ---

*Taichi's group defeated Tonosamagekomon
who ruled the hot springs.*

[02:04] ---

*After Taichi and Agumon
parted with Joe's group,*

[02:07] ---

*they resumed the journey led
by their Digivice to reach the next goal.*

[02:14] ---

*What could possibly be lying in wait
for Taichi and Agumon?*

[02:37] ---

Hey, are you okay?

[02:43] ---

Giromon,
an Ultimate Digimon.

[02:43] ---

GIROMON

[02:47] ---

We sure were led to a dangerous place.

[02:57] ---

Eliminate... Eliminate... Eliminate...

[03:20] ---

Greymon Super Evolution!

[03:40] ---

Metalgreymon!

[04:42] ---

Who's that?

[04:43] ---

Rebellimon...

[04:46] ---

Rebellimon.

[04:48] ---

Rebellimon.

[04:49] ---

Rebellimon, who failed to die.

[04:52] ---

The reckless Rebellimon.

[04:56] ---

REBELLIMON

[05:00] ---

Rebellimon...

[05:39] ---

So that's not your friend?!

[05:57] ---

THE VAGRANT WAR DEMON, REBELLIMON

[06:06] ---

A new face...

[06:08] ---

Where'd you come from?

[06:21] ---

Rebellimon, no!

[06:25] ---

Watch out!

[06:29] ---

We're just passing by!

There's no reason for us to fight!

[06:36] ---

Why you... Stop!

[06:43] ---

I don't need a reason.

[06:46] ---

Metalgreymon!

[07:13] ---

Rebellimon!

[07:20] ---

Hey!

[07:21] ---

Don't make me repeat it.

[07:26] ---

Stay away from me.

[07:37] ---

Looks like Rebellimon has issues.

[07:40] ---

You, what's your name?

[07:44] ---

Cutemon...

[07:52] ---

"I have to keep fighting to live"?

[07:55] ---

Yeah...

[07:56] ---

That's what Rebellimon said.

[08:00] ---

That's why Rebellimon came to this place where outlaws are everywhere.

[08:00] ---

CUTEMON

[08:06] ---

Outlaws?

[08:12] ---

*There was nothing
in these wastelands before...*

[08:15] ---

*but it became like this
before I knew it.*

[08:16] ---

BOARMON

[08:20] ---

Digimon started to gather here.

[08:23] ---

It's more comfortable than a cave,
so that's why I moved here too, but...

[08:29] ---

Soon...

[08:31] ---

many scary Digimon came over too.

[08:35] ---

*And they would bully the weak
and start turf wars.*

[08:39] ---

TEKKAMON

[08:40] ---

That was when...

[08:50] ---

Answer me. Are you all strong?

[08:54] ---

I thought that Rebellimon had saved me.

[08:59] ---

But...

[09:05] ---

Um, thank y--

[09:12] ---

Get lost.

[09:15] ---

The weak...

[09:17] ---

are a nuisance.

[09:22] ---

*It seems like Rebellimon
doesn't remember the past at all.*

[09:29] ---

Not even the reasons for fighting or

[09:33] ---

the reasons for wanting to win.

[09:39] ---

BOLTMON

[09:42] ---

*Rebellimon keeps challenging
powerful Digimon to battle...*

[10:07] ---

*and continues fighting
even after getting battered.*

[10:15] ---

I'm worried that one day...

[10:19] ---

So you can't ignore Rebellimon.

[10:21] ---

Hmm.

[10:23] ---

Agumon?

[10:24] ---

It's been bothering me for a while too.

[10:29] ---

You too? To be honest, same here.

[10:34] ---

What is it?!

[11:01] ---

Mega Flame!

[11:07] ---

You okay?

[11:09] ---

Yeah.

[11:31] ---

Rebellimon!

[11:41] ---

Greymon!

[11:48] ---

Taichi!

[12:03] ---

Taichi!

[12:04] ---

Greymon!

[12:12] ---

The big one's coming!

[12:14] ---

Yeah.

[12:17] ---

A little more...

[12:24] ---

Now!

[12:26] ---

Mega Flame!

[13:10] ---

Wow!

[13:11] ---

It's healed!

[13:12] ---

That's amazing!

You had a cool power like this?

[13:16] ---

Thank you!

[13:18] ---

Um, are you two always fighting like that?

[13:21] ---

It was amazing! And perfectly in sync!

[13:26] ---

Not just fighting.

Me and Taichi are always together!

[13:32] ---

Aren't we, Taichi?

[13:39] ---

Hey, Rebellimon. You say you don't know
the reason why you're fight--

[13:43] ---

I don't need one.

[13:46] ---

Really?

[13:50] ---

For example, what if it was
to protect something important?

[13:56] ---

Something important...

[13:58] ---

Yeah, like Agumon and my friends.

[14:03] ---

There's a lot to protect.
I can't describe it well though.

[14:07] ---

When I think I gotta protect Taichi,
it gives me a ton of power!

[14:21] ---

What is it?

[14:23] ---

Everyone, run!

[14:43] ---

Boltmon...

[14:52] ---

Agumon!

[14:53] ---

That Digimon's super strong!

[14:56] ---

Yeah.

[14:59] ---

Stay out of this!

[15:22] ---

Boltmon...

[15:27] ---

That's a Mega Digimon!

[15:34] ---

Rebellimon!

[17:30] ---

Rebellimon...

[17:34] ---

Answer me.

[17:37] ---

Why did you...

[17:41] ---

Why did I save you?

[17:45] ---

Why did my body move?

[17:49] ---

For example, what if it was
to protect something important?

[17:52] ---

When I think I gotta protect Taichi,
it gives me a ton of power!

[20:17] ---

So, what are you gonna do from now?

[20:20] ---

I'm just going to find someone stronger...

[20:24] ---

What about you, Cutemon?

[20:30] ---

Hey!

[20:33] ---

If you wanna ride, hop on.

[20:45] ---

What about you, Taichi and Agumon?

[20:47] ---

We're going that way.

[20:51] ---

What about you two?

[20:57] ---

Straight ahead...

[20:59] ---

What?

[21:14] ---

You hear that?

[21:16] ---

Yeah, I heard it.

[21:20] ---

But...

[21:21] ---

No way!

[21:30] ---

The border has now begun to blend

[21:30] ---

ima mazari atteku border

[21:33] ---

"It's uncharted territory from here!"

[21:33] ---

koko kara wa jinrui mitou desu!

[21:36] ---

Blue skies, the ends of the ocean

[21:36] ---

aoi sora umi no hate

[21:38] ---

All that you desire awaits you

[21:38] ---

nozomu kagiri no subete ga aru kara

[21:53] ---

The end doesn't exist, that's right

[21:53] ---

owari nanka nai ze sou sa

[21:55] ---

We're at our starting point right now

[21:55] ---

koko wa ima bokura no shuppatsuten

[21:58] ---

Blue skies, the ends of the ocean

[21:58] ---

aoi sora umi no hate

[22:01] ---

There's a tomorrow that no one knows about

[22:01] ---

dare mo shiranai asu wa aru kara

[22:04] ---

So keep on smiling

[22:04] ---

waratte iyou

[22:06] ---

We're past the point of stopping

In our daily lives

[22:06] ---

imasara tachidomarenu bokura no

nichijou jou

[22:10] ---

Bring on the unknown!

[22:10] ---

michi joutou!

[22:12] ---

That day, I drew on the wall with you

[22:12] ---

ano hi kimi to kabe ni kaita

[22:14] ---

The incomplete, the imperfect

[22:14] ---

mikansei wo fukanzen wo

[22:17] ---

"You can't go anywhere at this point"

[22:17] ---

imasara doko e mo ikenai ze tte

[22:19] ---

Oh, is that so?! Oh, is that so?!

[22:19] ---

aa sou kai nee! aa sou kai nee!

[22:22] ---

Then we don't want to become a grown-up

[22:22] ---

nara otona ni nanka natcha ikenai nee

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Rebellimon.

[22:35] ---

LEVEL: ULTIMATE

[22:35] ---

*This is an outlaw Digimon
who evolves by intaking junk data.*

[22:37] ---

TYPE: CYBORG

[22:39] ---

*Rebellimon revs a high-powered engine
and races through the Digital World.*

[22:40] ---

SPECIAL MOVE: VANQUISH MISSILE
MAXIMUM DEMOLISHER

[22:43] ---

Now, let's check this out!

[22:45] ---

*The firmly upright mohawk
is Rebellimon's unique trait.*

[22:48] ---

*I wonder how long
it takes to style every day.*

[22:52] ---

*I want to see Rebellimon
with the hair down too!*

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

A shadow looms over the Digimon school.

[23:04] ---

*Will Mimi be able to save the school
from being ruined?!*

[23:08] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"The Digimon School Under Attack"*

[23:12] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:45:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:45:01 UTC by whimsee